

W. Šimun

SLOVENSKÁ INŠPEKCIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA
Inšpektorát životného prostredia Bratislava
Stále pracovisko Nitra
Mariánska dolina 7, 949 01 Nitra

Č. 72-10109/2013/Goc,Šim/370970106/Z9

Nitra 16. 04. 2013

Rozhodnutie nadobudlo

právoplatnosť dňom: 04. 06. 2013

Dňa: 14. 06. 2013 Podpis: *[signature]*



R O Z H O D N U T I E

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Bratislava, Stále pracovisko Nitra, Odbor integrovaného povoľovania a kontroly (ďalej len „Inšpektorát“), ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa § 28 ods. 1 písm. a) zákona č. 245/2003 Z. z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o IPKZ“) na základe žiadosti prevádzkovateľa a konania vykonaného podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod 4., bod. 7, písm. b) bod 1., písm. c) bod 8., písm. f) bod 4., § 8 ods. 6 a § 17 zákona o IPKZ a zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o správnom konaní“)

m e n í a d o p l ň a i n t e g r o v a n é p o v o l e n i e

vydané rozhodnutím č. 3489-32264/2007/Tur/370970106 zo dňa 04.10.2007, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 26. 10. 2007 zmenené a doplnené rozhodnutiami:

- č. 4238-23016/2008/Šim/370970106/Z1 zo dňa 07. 07. 2008,
- č. 7031-39873/2008/Šim/370970106/Z2-SP zo dňa 03. 12. 2008,
- č. 5604-21903/2009/Šim/370970106/Z3 zo dňa 30. 06. 2009,
- č. 5875-35950/2009/Goc/370970106/Z4 zo dňa 06. 11. 2009
- č. 402-16431/2011/Goc/370970106/Z5 zo dňa 15. 04. 2011
- č. 4820-29889/2011/Poj,Goc/370970106/Z7-SP zo dňa 30. 09. 2011
- č. 800-10790/2012/Goc/370970106/Z8 zo dňa 16. 04. 2012

(ďalej len „povolenie“), ktorým bola povolená činnosť v prevádzke:

„Povrchové úpravy kovov – Vráble“

kategorizovanej v zozname priemyselných činností v prílohe č. 1 zákona o IPKZ pod bodom:

2.6. Prevádzky na povrchovú úpravu kovov a plastov s použitím elektrolytických alebo chemických postupov, keď je obsah kúpeľov väčší ako 30 m³

ktorej prevádzkovateľom je TESSAL, s.r.o., Staničná 502, 952 01 Vráble, IČO: 34 137 025 nasledovne:

1. V povolení sa za odstavec začínajúci textom:

„t) v oblasti ochrany zdravia ľudí

- podľa § 8 ods. 2 písm. f) bod č. 1 zákona o IPKZ v súčinnosti s § 13 ods. 3 písm. c) zákona č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

posúdil návrh na začatie kolaudačného konania stavby „Rozšírenie výrobných kapacít povrchovej úpravy kovov“ a s kolaudáciou súhlasí.“

dopĺňajú nasledovné odstavce :

u) v oblasti ochrany ovzdušia:

- podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod 4. zákona o IPKZ v súčinnosti s § 17 ods. 1 písm. c) zákona č. 137/2010 Z. z. o ovzduší **udeľuje súhlas na zmenu stavby veľkého zdroja znečisťovania ovzdušia** v súvislosti s realizáciou technologických úprav na *Linke predúprav N 308, Závesovej linke Zn-Ni/Zn-Fe N 320 a na Fosfátovacej linke N 323*
- podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod 4. zákona o IPKZ v súčinnosti s § 17 ods. 1 písm. c) zákona č. 137/2010 Z. z. o ovzduší **udeľuje súhlas na skúšobnú prevádzku veľkého zdroja znečisťovania ovzdušia** v súvislosti s realizáciou technologických úprav na *Závesovej linke Zn-Ni/Zn-Fe N 320 a na Fosfátovacej linke N 323*
- podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod 4. zákona o IPKZ v súčinnosti s § 17 ods. 1 písm. c) zákona č. 137/2010 Z. z. o ovzduší **udeľuje súhlas na trvalú prevádzku veľkého zdroja znečisťovania ovzdušia** v súvislosti s realizáciou technologických úprav na *Linke predúprav N 308*
- podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod 4. zákona o IPKZ v súčinnosti s § 17 ods. 1 písm. c) zákona č. 137/2010 Z. z. o ovzduší **udeľuje súhlas na zmenu používaných surovín**
- podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod 7. zákona o IPKZ **určuje emisné limity**

v) v oblasti povrchových vôd a podzemných vôd:

- podľa § 8 ods. 2 písm. b) bod 1. zákona o IPKZ v súčinnosti s § 21 ods. 1 písm. c) zákona č. 364/2004 Z. z. o vodách a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (vodný zákon) **povoľuje vypúšťanie odpadových vôd do povrchových vôd**

w) v oblasti odpadov

- podľa § 8 ods. 2 písm. c) bod 8. zákona o IPKZ v súčinnosti s § 7 ods. 1 písm. g) zákona č. 223/2001 Z. z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení

neskorších predpisov **udeľuje súhlas na nakladanie s nebezpečnými odpadmi**

x) v oblasti ochrany zdravia ľudí

- podľa § 8 ods. 2 písm. f) bod 4. zákona o IPKZ v súčinnosti s § 13 ods. 4 písm. l) zákona č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov **rozhodol o návrhu na nakladanie s nebezpečnými odpadmi a nemá k nemu pripomienky.**

2. V časti I.B. Opis prevádzky a technických zariadení na ochranu ovzdušia, vody a pôdy v prevádzke sa odsek v znení:

„Prevádzka povrchových úprav sa člení na nasledovné prevádzkové súbory

- Linka Zn, N - 304
- Linka Zn, N - 301
- Linka fosfátovania a odmasťovania, N - 308
- Linka brunírovania, N - 311
- Ručná linka hromadného Zn, N - 306
- Linka leštenia nerez, N - 309
- Linka chemického morenia nerez, N - 310
- Neutralizačná stanica so zbernými nádržami a zariadením na výrobu demineralizovanej vody
- Príručný chemický sklad k linkám
- Príručný chemický sklad k NS
- Úpravňa úžitkovej vody – EUROWATER
- Kotolňa K 1- technologický ohrev,
- Kompresorovňa – výroba stlačeného vzduchu a stlačeného vzduchu na čerenie
- Strojovne vzduchotechniky
- Súbor činností (navesovanie a zvesovanie výrobkov, kontrola, balenie, expedovanie)
- Nová linka Zn, Ni – 320
 - neutralizačná stanica
 - príručný chemický sklad k linkám
 - príručný chemický sklad k NS
 - úpravňa úžitkovej vody – EUROWATER
 - kotolňa K 4- technologický ohrev
 - kompresorovňa – výroba stlačeného vzduchu a stlačeného vzduchu na čerenie
 - strojovne vzduchotechniky
 - súbor činností (navesovanie a zvesovanie výrobkov, kontrola, balenie, expedovanie)“

nahrádza znením:

„Prevádzka povrchových úprav sa člení na nasledovné prevádzkové súbory

- Nová Zn linka – N 304
- Stará Zn linka – N 301
- Linka predúprav – N 308
- Brunírovanie – N 311
- Hromadné zinkovanie, chromátovanie – N 306
- Elektrolytické leštenie nerez – N 309
- Chemické morenie nerez – N 310

- Závesová linka Zn-Ni/Zn-Fe – N 320
- Bubnová linka Zn-Ni/Zn – N 321
- Fosfátovacia linka – N 323
- Zariadenie na úpravu úžitkovej vody EWI a EWII
- Zariadenie na výrobu demineralizovanej vody
- Čistiareň odpadových vôd (Neutralizačná stanica) – N 305
- Sklady
 - Chemický sklad č. 1
 - Príručný chemický sklad č. 2
 - Sklad nebezpečných odpadov (sklad č. 3)
 - Hlavný sklad chemikálií č. 4
 - Chemický sklad k NS č. 5
 - Stáčacie miesto, sklad HCl č. 6
- Kotolne
 - Kotolňa K1 (technologický ohrev)
 - Kotolňa K2 (sociálne zariadenia a šatne)
 - Kotolňa K3 (administratívna bodova)
 - Kotolňa K4 (technologický ohrev)
- Kompresorovňa – výroba stlačeného vzduchu a stlačeného vzduchu na čerenie
- Strojovne vzduchotechniky
- Súbor činností (navesovanie a zvesovanie výrobkov, kontrola, balenie, expedovanie)“

3. V časti I.B. Opis prevádzky a technických zariadení na ochranu ovzdušia, vody a pôdy v prevádzke sa tabuľka v znení:

„N 308 - Fosfátovacia linka

Projektovaná kapacita: 42 251 m² . rok⁻¹.

Vaňa na pozícii č.	Objem vane v m ³	Technická charakteristika
1	1,0	Hrubé chemické odmasťovanie č. 1 v širšej škále agresívnych alkalických omasťovadiel pri vysokých teplotách. Pragalod 59.
2, 3	2,0	2° oplach úžitkovou čerenou vodou.
4	1,0	Morenie v HCL za účelom odstránenia hrdze a okují.
5, 6	2,0	2° oplach úžitkovou čerenou vodou.
7	1,0	Fosfátovanie podľa požiadavky: Pragofos 1151, Pragofos 1004, Pragofos 1002
8	1,0	Pasivácia – RKN 900.
9, 10	2,0	2° oplach úžitkovou čerenou vodou.
11	0,75	Konzervovanie v Antikorit work 50
Pozícia 12		Sušenie v sušičke s ohrevom horúcej vody. Uzavretá cirkulácia horúceho vzduchu
Dopravník	LPD-X-100 2 ks	Ručné ovládanie. Rýchlosť dopravníka: 0,2 m.s ⁻¹

“

nahrádza znením:

„N 308 – Linka predúprav

Projektovaná kapacita: 30 000 m² . rok⁻¹.

Vaňa na pozícii č.	Objem vane v m ³	Technická charakteristika
1	1,0	Hrubé chemické odmasťovanie č. 1 v širšej škále agresívnych alkalických omasťovadiel pri vysokých teplotách.
2, 3	2,0	2° oplach úžitkovou čerenou vodou.
4	1,0	Morenie v HCL za účelom odstránenia hrdze a okují.
5, 6	2,0	2° oplach úžitkovou čerenou vodou.
7	1,0	Fosfátovacia časť linky je odstavená, vyčistená a zakonzervovaná.
8	1,0	Pasivácia.
9, 10	2,0	2° oplach úžitkovou čerenou vodou.
11	0,75	Konzervovanie.
Pozícia 12		Sušenie v sušičke s ohrevom horúcej vody. Uzavretá cirkulácia horúceho vzduchu
Dopravník	LPD-X-100 2 ks	Ručné ovládanie. Rýchlosť dopravníka: 0,2 m.s ⁻¹ .

“

4. V časti I.B. Opis prevádzky a technických zariadení na ochranu ovzdušia, vody a pôdy v prevádzke sa tabuľka v znení:

„N 320 – Zn-Ni linka

Projektovaná kapacita: 630 000 m² . rok⁻¹.

Vaňa na pozícii č.	Objem vane v m ³	Technická charakteristika
4	4,216	Chemické odmastenie
5	4,216	Chemické odmastenie
6	4,216	Elektrolytické odmastenie
7	13,515	Studený oplach 3 ⁰
8	12,382	Morenie
9	8,695	Studený oplach 3 ⁰
10	4,216	Elektrolytické odmastenie
11	5,797	Studený oplach 2 ⁰
12	9,3	Prevážacia vaňa
13	2,898	Dekap
14	5,797	Studený oplach 2 ⁰
15	2,898	Predponor
16	17,391	Zinkovanie Zn-Ni
17	17,391	Zinkovanie Zn-Ni
19	11,594	Studený oplach 4 ⁰
20	2,898	Aktivácia
21	2,898	Studený oplach 1 ⁰
22	3,425	Transparentná pasivácia
23	8,695	Studený oplach 3 ⁰
24	3,162	Černá pasivácia
25	7,905	Studený oplach 3 ⁰

Vaňa na pozícii č.	Objem vane v m ³	Technická charakteristika
27	4,427	Okap ofuk
28	3,162	Utesnenie
29	4,427	Okap ofuk
30	3,162	Utesnenie
31,32,33,34	2,898	Suška
38	28	Zásobní servisní nádrž
39	5,5	Rozpúšťacia nádrž
50	0,234	Rozpúšťacia stanica
85	18	Servisná vaňa
Dopravník – Manipulátor	Aquaman portál 5 ks	Podvesný manipulátor

Proces povrchovej úpravy na linke N 320 prebieha v cykloch - chemické a elektrolytické odmastenie, morenie, dekapovanie, elektrolytické pokovenie zliatinou Zn-Ni, aktivácia, transparentná a čierna pasivácia, utesnenie, sušenie, podľa technologického predpisu: P 3A-11 zo dňa 22.5.2009.“

nahrádza znením:

„N 320 – Závesová Zn-Ni/Zn-Fe linka

Projektovaná kapacita: 630 000 m².rok⁻¹.

Vaňa na pozícii č.	Objem vane v m ³	Technická charakteristika
4	4,216	Chemické odmastenie
5	4,216	Chemické odmastenie
6	4,216	Elektrolytické odmastenie
7	13,515	Studený oplach 3°
8	12,382	Morie
9	8,695	Studený oplach 3°
10	4,216	Elektrolytické odmastenie
11	5,797	Studený oplach 2°
12	9,3	Prevážacia vaňa
13	2,898	Dekap
14	5,797	Studený oplach 2°
15	2,898	Predponor
16	17,391	Zinkovanie Zn-Ni
17	17,391	Zinkovanie Zn-Ni
19	11,594	Studený oplach 4°
20	2,898	Aktivácia
21	2,898	Studený oplach 1°
22	3,425	Transparentná pasivácia
23	8,695	Studený
24	3,162	Černá pasivácia
25	7,905	Studený oplach 3°

Vaňa na pozícii č.	Objem vane v m ³	Technická charakteristika
27	4,427	Okap ofuk
28	3,162	Utesnenie
29	4,427	Okap ofuk
30	3,162	Utesnenie
31	2,898	Sušenie
32	4,216	Chemické odmasťovanie
33	4,216	Chemické odmasťovanie
34	4,216	Chemické odmasťovanie s podporou prúdu
35 – 39	13,515	3° oplach
40 – 42	12,382	Sťahovanie a morenie
43 – 45	8,695	3° oplach
46	4,216	Elektrolytické odmasťovanie
47 – 48	5,797	2° oplach
49 – 50	9,3	Prevážacia vaňa
51	2,898	Dekap
52 – 53	5,797	2° oplach
54	2,898	Predponor
55 – 57	17,391	ZnNi
58 – 60	17,391	ZnNi
61 – 63	17,391	ZnFe
64 – 67	11,594	4° oplach
68	2,898	Aktivácia
69	2,898	Pasivácia
70	2,898	Pasivácia
71 – 73	8,695	3° oplach
74	2,898	Pasivácia
75 – 77	8,695	3° oplach
78	2,898	1° oplach
79		Ofuk
80	2,898	Utesnenie
81		Ofuk
82	2,898	Utesnenie
83 – 86		Sušičky
vaňa	4,0	Rozpúšťacia vaňa Zn
vaňa	5,5	Rozpúšťacia vaňa Zn-Ni
Dopravník – Manipulátor	Aquaman portál 7 ks	Podvesný manipulátor

Proces povrchovej úpravy na linke N 320 prebieha v cykloch – chemické a elektrolytické odmasťovanie, morenie, dekapovanie, elektrolytické pokovenie zliatinou Zn-Ni, aktivácia, transparentná a čierna pasivácia, utesnenie, sušenie, podľa technologického predpisu: P 3A-11“

5. V časti I.B. Opis prevádzky a technických zariadení na ochranu ovzdušia, vody a pôdy v prevádzke sa za tabuľku nasledujúcu bezprostredne za textom:

„N 321 – Bubnová linka Zn/Zn-Ni

Projektovaná kapacita: $632\,813\text{ m}^2\cdot\text{rok}^{-1}$, čo predstavuje $4\,219\text{ t}\cdot\text{rok}^{-1}$ “

vkladá nová nová tabuľka v znení:

„N 323 – Fosfátovacia linka

Projektovaná kapacita: $284\,800\text{ m}^2\cdot\text{rok}^{-1}$

Vaňa na pozícii č.	Objem vane v m^3	Technická charakteristika
6	2,77	Odmasťovanie
7	2,77	Odmasťovanie
8	2,77	Odmasťovanie
9	4,032	2°oplach
10	2,268	Morenie
11	2,268	Morenie
12	6,048	3°oplach
13	2,016	Neutralizácia
14	6,17	Prevážacia vaňa
16	2,016	Aktivácia pre Zn + ZnCa fosfát
17	4,788	Zinkofosfát – záves, bubon
18	2,016	Aktivácia pre Mn fosfát
19	2,016	Manganofosfát
20	2,016	Zinočnato-vápenatý fosfát
21	2,016	1°oplach
22	4,032	2°oplach
23	2,268	Pasivácia po fosfáte
24	2,268	horúci oplach v demi vode
15	2,268	Pasivácia po morení
25	2,016	Sušičky
26	2,016	Sušičky
29	2,268	Konzervácia
30	2,268	Konzervácia
		Stojan s odkvapkávacou vaňou
		Sušička
		Sušička
		Odlučovače
		Odkalovacia nádrž
		Kalolis 3 ks
	8	Zásobná nádrž
	10	Akumulačná nádrž na odpadové vody
	0,5	Prečerpávací nádrž
	8	Zásobná nádrž na kyslé koncentráty
	8	Zásobná nádrž na vodu
	2	Sedimentačná nádrž

“

6. V časti I.B. Opis prevádzky a technických zariadení na ochranu ovzdušia, vody a pôdy v prevádzke sa riadky v tabuľke nasledujúcej bezprostredne za textom:

„Emisie vznikajúce v prevádzke sú vypúšťané do ovzdušia nasledovne:“

v znení:

”

Označenie výduchu	Zdroj emisií, miesto ich vzniku	Znečisťujúce látky	Technické parametre	
			DN/rozmery v mm,	Výška v m
V 25	Zn-Ni linka – N-320	TZL, Zn, Ni, Cr	DN 1250	11,10
V 36	Fosfátovacia linka – N-323	TZL, HCl	DN 1250	12

“

nahrádzajú novým znením:

”

Označenie výduchu	Zdroj emisií, miesto ich vzniku	Znečisťujúce látky	Technické parametre	
			DN/rozmery v mm,	Výška v m
V 25	Zn-Ni linka – N-320	TZL (ako Zn, Ni, Co, Cr)	DN 1250	11,10
V 36	Fosfátovacia linka – N-323	TZL (ako Zn, Ni, Mn), HCl	DN 1250	12

“

7. V časti I.B. Opis prevádzky a technických zariadení na ochranu ovzdušia, vody a pôdy v prevádzke sa poznámka pod tabuľkou nasledujúcej bezprostredne za textom:

„Emisie vznikajúce v prevádzke sú vypúšťané do ovzdušia nasledovne:“

v znení:

„Poznámka: HF - fluór a jeho plynne zlúčeniny vyjadrené ako HF, HCl - anorganické plynne zlúčeniny chlóru vyjadrené ako HCl, Zn - zinok a jeho zlúčeniny vyjadrené ako Zn, Σ C – celkový organický uhlík.“

nahrádza novým znením:

„Poznámka: TZL – tuhé znečisťujúce látky, Co – kobalt a jeho zlúčeniny vyjadrené ako Co, Ni – nikel a jeho zlúčeniny vyjadrené ako Ni, Cr – chróm a jeho zlúčeniny vyjadrené ako Cr, Mn – mangán a jeho zlúčeniny vyjadrené ako Mn, Zn - zinok a jeho zlúčeniny vyjadrené ako Zn, HF - fluór a jeho plynne zlúčeniny vyjadrené ako HF, HCl – plynne anorganické zlúčeniny chlóru vyjadrené ako HCl, SO₂ – oxidy síry vyjadrené ako oxid siričitý, NO_x – oxidy dusíka vyjadrené ako oxid dusičitý, TOC, resp. Σ C - celkový organický uhlík.“

8. V časti II. A. Podmienky prevádzkovania sa text podmienky 2.1 vrátane tabuľky nahrádza novým v znení:

„Prevádzka neprekročí používanie látok uvedených v nasledovnej tabuľke bez povolenia Inšpektorátu:

Používaná surovina a pomocná látka/skupina surovín a pomocných látok	CAS	Názov látky, ktorú výrobok obsahuje	Obsah látky v zmesi [%]	Spotreba [t/r]
Odmastenie				
Odmašťovacie prípravky na báze vodného roztoku hydroxidu sodného	1310-73-2	hydroxid sodný	15-40	39
	497-19-8	uhličitan sodný	15-40	
	6834-92-0	metakremičitan disodný, bezvodý	15-40	
	10101-89-0	fosforečnan sodný	5-10	
	5064-31-3	dusičnan sodný	2,5-10	
	1310-73-2	hydroxid sodný	50-100	
	6834-92-0	metakremičitan disodný, bezvodý	10-25	
	1310-73-2	hydroxid sodný	>20	
	497-19-8	uhličitan sodný	<20	
	61791-26-2	etoxylované mastné amíny	<10	
	68131-39-5	etoxylované mastné alkoholy	<2	
	1310-73-2	hydroxid sodný	50-100	
	10213-79-3	metakremičitan disodný, pentahydrát	10-25	
	497-19-8	uhličitan sodný	2,5-10	
	5064-31-3	dusičnan sodný	2,5-10	
	6834-92-0	metakremičitan disodný, bezvodý	10-20	
	1310-73-2	hydroxid sodný	50-80	
	497-19-8	uhličitan sodný	10-20	
	7722-88-5	pyrofosforečnan sodný	3-7	
	1310-73-2	hydroxid sodný	5-10	
	-	neionogénne tenzidy	neuve- dený	
	-	organické amíny	neuve- dený	
	1310-73-2	hydroxid sodný	25-50	
	6834-92-0	metakremičitan disodný, bezvodý	10-25	
	1310-73-2	hydroxid sodný	10-25	
	10213-79-3	metakremičitan disodný, pentahydrát	10-25	
	497-19-8	uhličitan sodný	10-25	
	6834-92-0	metakremičitan disodný, bezvodý	10-25	
	68411-30-3	kyselina benzénsulfónová, sodná soľ	2,5-5	
	68439-46-3	etoxylované alkylalkoholy C9 – C11	<2,5	
	1310-73-2	hydroxid sodný	60-100	
	497-19-8	uhličitan sodný	5-10	
	1344-09-8	kremičitan disodný	5-10	
	1310-73-2	hydroxid sodný	50-100	
	61791-26-2	etoxylované mastné amíny	<5	
	497-19-8	uhličitan sodný	<10	
	10213-79-3	metakremičitan sodný	>20	
	1310-58-3	hydroxid draselný	>10	

Používaná surovina a pomocná látka/skupina surovín a pomocných látok	CAS	Názov látky, ktorú výrobok obsahuje	Obsah látky v zmesi [%]	Spotreba [t/r]
	1310-73-2	hydroxid sodný	>10	
Odmasťovacie prípravky na báze vodného roztoku uhličitanu draselného	584-08-7	uhličitan draselný	35	12
Iné odmasťovacie prípravky	58915-31-1	hexametafosforečnan sodný	>50	2
Prísady do alkalických odmasťovacích kúpeľov na báze neutrálnej zmesi emulgátorov	-	aniónaktívny tenzid	2,5-10	2,8
	61791-14-8	etoxylovaný kokoalkylamin	10-25	
	25852-45-3	ester kyseliny alkylpolyglykoléterfosforečnej	2,5-5	
	67254-71-1	etoxylované alkoholy C10 – C12	1-2,5	
	69011-36-5 125304-09-8	etoxylovaný izotridekanol etoxylovaný propoxylovaný	15-25 10-20	
Prísady do odmasťovacích kúpeľov na báze zmesi polybutylglykolov na sťahovanie utesňovacích prípravkov	2807-30-9	karboxy-metylovaný izononanol 2-(propyloxy)etanol	5-15	2,3
	112-34-5	2-(2-butoxyetoxy)etanol	60-100	
	69011-36-5	etoxylovaný izotridekanol	5-10	
	2807-30-9 143-22-6 20858-24-6	2-(propyloxy)etanol 2-[2-(2-butoxyetoxy)etoxy]etanol kyselina 2-[2-[2-(dodecyloxy)ethoxy]-ethoxy] octová	25-100 25-100 15-25	
Organická prísada do odmasťovacieho a odfosfátovacieho kúpeľa	61788-90-7	kokosdimetylaminoxid	>10	0,1
Alkalické kúpele všeobecne				
Prípravok na úpravu pH a na založenie alkalických kúpeľov na báze hydroxidu sodného	1310-73-2	hydroxid sodný	48-50	92
Prípravok na alkalické zinkovanie na báze hydroxidu sodného	1310-73-2	hydroxid sodný	25-50	2,8
Prísada do slabokyslých zinkovacích kúpeľov na báze hydroxidu sodného	1310-73-2 54-86-4	hydroxid sodný nátrium-nikotínát	1-2 10-20	0,1
Černiaca soľ na báze hydroxidu sodného a dusitanu sodného	1310-73-2	hydroxid sodný	>20	3
	7632-00-0	dusitan sodný	>5	
Prísada do fosfátovacieho kúpeľa na báze dusitanu sodného	7632-00-0	dusitan sodný	100	0,2
Pasivácia				
Pasivačný kúpeľ na báze anorganických zlúčenín trojmocného chrómu – dusičnan	7789-02-8	dusičnan chromitý, nonahydrát	28,6	72,27
	7697-37-2	kyselina dusičná	2	
	7681-49-4	fluorid sodný	1,5	

Používaná surovina a pomocná látka/skupina surovín a pomocných látok	CAS	Názov látky, ktorú výrobok obsahuje	Obsah látky v zmesi [%]	Spotreba [t/r]
chromitý	13548-38-4	dusičnan chromitý	10-25	
	7697-37-2	kyselina dusičná	2,5-10	
	7681-49-4	fluorid sodný	2,5-10	
	13548-38-4	dusičnan chromitý	25-50	
	1341-49-7	hydrogenfluorid amónny	<2,5	
	7646-85-7	chlorid zinočnatý	<2,5	
	13548-38-4	dusičnan chromitý	10-25	
	7697-37-2	kyselina dusičná	10-25	
	10026-22-9	dusičnan kobaltnatý, hexahydrát	2,5-10	
	1341-49-7	hydrogenfluorid amónny	<2,5	
	13548-38-4	dusičnan chromitý	25-50	
	10026-22-9	dusičnan kobaltnatý	2,5-10	
Pasivačný kúpeľ na báze anorganických zlúčenín trojmocného chrómu – síran chromitý	12336-95-7	hydroxid-síran chromitý	10-30	
	7664-39-3	fluorovodík	1-2,5	
	10124-43-3	síran kobaltnatý	1-2,5	
	7631-99-4	dusičnan sodný	5-10	
	12336-95-7	hydroxid-síran chromitý	5-10	
	6484-52-2	dusičnan amónny	2,5-5	
	7664-39-3	fluorovodík	1-2,5	
	64-19-7	kyselina octová	1-2,5	
	10124-43-3	síran kobaltnatý	1-2,5	
	10124-43-3	síran kobaltnatý	6	
	10124-43-3	síran kobaltnatý	5-10	
	7788-99-0	síran chromito-draselný	10-20	
	7631-99-4	dusičnan sodný	<7	
	7681-49-4	fluorid sodný	<2,5	
	15244-38-9	síran chromitý	2,5-10	
	10141-05-6	dusičnan kobaltnatý	<2,5	
	7697-37-2	kyselina dusičná	<2,5	
	15244-38-9	síran chromitý	10-25	
	10141-05-6	dusičnan kobaltnatý	2,5-10	
Pasivačný kúpeľ na báze anorganických zlúčenín trojmocného chrómu – chlorid chromitý	7631-99-4	dusičnan sodný	15-25	
	10025-73-7	chlorid chromitý	5-15	
	7681-49-4	fluorid sodný	<3	
Pasivačný kúpeľ pre proces pasivácie zliatinového Zn-Fe	10124-43-3	síran kobaltnatý	25-50	19
	7631-99-4	dusičnan sodný	15-25	
	10060-12-5	chlorid chromitý, hexahydrát	5-15	
	7681-49-4	fluorid sodný	<5	

Používaná surovina a pomocná látka/skupina surovín a pomocných látok	CAS	Názov látky, ktorú výrobok obsahuje	Obsah látky v zmesi [%]	Spotreba [t/r]
	10124-43-3	síran kobaltnatý	<2	
	7697-37-2	kyselina dusičná	<2	
	96-45-7	etyléntiomočovina	<0,25	
	96-45-7	etylétiomočovina	<2	
	7697-37-2	kyselina dusičná	<2	
Pasivačný kúpeľ na báze anorganických zlúčenín šesťmocného chrómu	10588-01-9	dichroman sodný, bezvodý	10-25	0,5
	7697-37-2	kyselina dusičná	5-20	
	1333-82-0	oxid chrómový	25-35	
	64-19-7	kyselina octová	<10	
	7697-37-2	kyselina dusičná	5-20	
Prísady do pasivačných kúpeľov	5949-29-1	kyselina citrónová, monohydrát	<100	0,05
	62-56-6	tiomočovina	5-10	0,2
	1344-09-8	kreičitan disodný	10-25	4,5
	-	ENTHOX 700 STABILISER	-	0,3
	7697-37-2	kyselina dusičná	<2,5	0,3
	7783-00-8	kyselina selénová	<2,5	
Prísady do pasivačného kúpeľa po morení	149-57-5	kyselina 2-etylhexánová	>5	1,5
	141-43-5	monoetanolamín (2-aminoetanol)	<10	0,5
	16919-31-6	hexafluorozirkoničitan amónny	<20	
	1341-49-7	hydrogénfluorid amónny	<1	
Pasivačné prípravky na báze alkoholov	111-42-2	dietanolamín (2,2'-aminodietanol)	10-50	4
	98-73-7	kyselina 4-terc-butylbenzoová	10-50	
	141-43-5	monoetanolamín (2-aminoetanol)	30-50	
Alkalický zliatinový kúpeľ Zn-Fe				
Prípravky do alkalických zliatinových kúpeľov Zn-Fe	68555-36-2	polyquaternium-2	10-50	10,5
	68797-57-9	reakčný produkt imidazolu a epichlórhydrínu	10-50	
	96-45-7	etyléntiomočovina	<0,5	
	96-45-7	etyléntiomočovina	<0,5	23
	102-71-6	2,2,2-nitilotrietanol	12-20	7,5
	7782-63-0	sírn železnatý	<7	
Alkalický zliatinový kúpeľ Zn-Ni				
Prípravky do alkalických zliatinových kúpeľov Zn-Ni na báze vodného roztoku síranu nikelnatého	7786-81-4	síran nikelnatý	5-15	193,8
	111-40-0	dietyléntriámín (3-azapentán-1,5 diamín)	<7	
	112-57-2	tetraetylénpentaamín (3,6,9-triaza-1,11-undekándiamín)	2,5-10	
	7786-81-4	síran nikelnatý	25-50	
Prísady do alkalických zliatinových kúpeľov Zn-Ni na báze vodných roztokov organických látok	111-40-0	dietyléntriámín (3-azapentán-1,5 diamín)	15-25	61,4
	102-71-6	trietanolamín (2,2',2''-nitilotrietanol)	5-15	
	102-71-6	trietanolamín (2,2',2''-nitilotrietanol)	<7	

Používaná surovina a pomocná látka/skupina surovín a pomocných látok	CAS	Názov látky, ktorú výrobok obsahuje	Obsah látky v zmesi [%]	Spotreba [t/r]
	111-40-0	dietylentriamín (3-azapentán-1,5 diamín)	10-20	
	102-71-6	trietanolamín (2,2',2''-nitrilotrietanol)	<7	
	68797-57-9	epichlorhydrín-imidazol kopolymér	<2	
	67-56-1	metanol	<1	
	102-71-6	trietanolamín (2,2',2''-nitrilotrietanol)	10-25	
	-	PERFORMA 285 Bri Universal	-	
	102-71-6	trietanolamín (2,2',2''-nitrilotrietanol)	50-100	
	68797-57-9	epichlorhydrín-imidazol kopolymér	<5	
	67-56-1	metanol	<3	
67-56-1	metanol	<0,25		
-	SLOTOLOY Zn 86	-		
Utesnenie				
Prísady na utesnenie na báze vodných roztokov anorganických zlúčenín	7631-86-9	oxid kremičitý	15-40	1
	7631-86-9	oxid kremičitý	10-30	
Prísady na utesnenie na báze vodných roztokov organických zlúčenín	108-01-0	2-(dimetylamino)-etanol	2,5-5	39,5
	-	FINIGARD 460	-	
	-	FINIGARD 111	-	
	-	FINIGARD 105	-	
	9010-77-9	kopolymér kyseliny akrylovej s etylénom	20	
	111-76-2	2-butoxyetanol	<5	
	-	Rogard Protect C3	-	
	-	Corrosil Plus 301 W	-	
	686-64-0	substituovaný amino-derivát kyseliny kaprylovej	25-50	
	141-43-5	monoetanolamín (2-aminoetanol)	10-25	
	-	polyakryl polymér	10-25	
1333-86-4	aktívne uhlie	2,5-10		
Prísada na úpravu pH	108-01-0	2-(dimetylamino)-etanol		0,03
Morenie				
Kyselina chlorovodíková (procesy morenia, regenerácie ionexov)	7647-01-0	kyselina chlorovodíková	30-35 %	300
Moriace a odmasťovacie príslady na báze vodných roztokov organických látok	neuvedené	polyetoxylovaný alkohol	15-25	11,4
	110-65-6	but-2-ín-1,4-diol	<2	
	34590-94-8	[2-(metoxymetyl)etoxy]propanol	2,5-10	
	126-92-1	nátrium-2-etylhexylsulfát	2,5-5	
	9003-11-6	polyoxyetylén-polyoxypropylén kopolymér	>20	

Používaná surovina a pomocná látka/skupina surovín a pomocných látok	CAS	Názov látky, ktorú výrobok obsahuje	Obsah látky v zmesi [%]	Spotreba [t/r]
	3973-18-0	2-(prop-2-inyloxy)etanol	<20	
	5064-31-3	trinátrium-nitrilonitri(acetát)	<10	
	127-68-4	sodná soľ kyseliny 3-nitrobenzénsul-fónovej	15-40	
	-	PICKLANE 50		
Fosfátovanie				
Prípravky na zinočnaté fosfátovanie na báze dihydrogenfosforečnanu zinočnatého	13598-37-3	dihydrogenfosforečnan zinočnatý	<20	12,7
	13478-00-7	dusičnan nikelnatý, hexahydrát	<5	
	7664-38-2	kyselina fosforečná	<10	
	13598-37-3	dihydrogenfosforečnan zinočnatý	>20	
	7697-37-2	kyselina dusičná	<5	
	7664-38-2	kyselina fosforečná	<5	
	13598-37-3	dihydrogenfosforečnan zinočnatý	<20	
	10039-54-0	bis(hydroxylamónium)sulfát	<5	
	7697-37-2	kyselina dusičná	<5	
	7664-38-2	kyselina fosforečná	<5	
	13598-37-3	dihydrogenfosforečnan zinočnatý	>20	
	7664-38-2	kyselina fosforečná	<10	
	7697-37-2	kyselina dusičná	<10	
Prípravok na zinočnaté fosfátovanie na báze dusičnanu zinočnatého	7697-37-2	kyselina dusičná	<1	1,12
	7779-88-6	dusičnan zinočnatý	>20	
Prísada na aktiváciu na fosfátovanie	7722-88-5	pyrofosforečnan sodný	>50	0,50
Bezdušitanový urýchľovač	10039-54-0	bis(hydroxylamónium)sulfát	>50	1
Prípravky na zinkovápenaté fosfátovanie na báze dusičnanu vápenatého	13598-37-3	dihydrogenfosforečnan zinočnatý	15-25	2
	7697-37-2	kyselina dusičná	5-10	
	7664-38-2	kyselina fosforečná	5-10	
	13477-34-4	dusičnan vápenatý	5-10	
	7697-37-2	kyselina dusična	<1	
	13477-34-4	dusičnan vápenatý	15-25-	
Prípravky na mangánaté fosfátovanie na báze fosforečnanov	7779-88-6	dusičnan zinočnatý	5-10	0,5
	14154-09-7	fosforečnan trimangánatý, trihydrát	10-30	
	14154-09-7	fosforečnan trimangánatý, trihydrát	10-30	
	7722-88-5	pyrofosforečnan sodný	>50	2,5
	7664-38-2	kyselina fosforečná	5-10	
	10039-54-0	bis(hydroxylamónium)sulfát	1-2	
	3333-67-3	uhličitan nikelnatý	<1	0,5
	598-62-9	uhličitan mangánatý	<90	
Konzervácia				
Prípravky na konzerváciu na báze amínov	-	ANTIKORIT DFW	-	6,50
	-	ANTIKORIT WOK 50	-	

Používaná surovina a pomocná látka/skupina surovín a pomocných látok	CAS	Názov látky, ktorú výrobok obsahuje	Obsah látky v zmesi [%]	Spotreba [t/r]
	-	ANTI KORIT MKR 5	-	
	-	ECOCOOL ALKALISATOR G	-	
Iné prípravky na konzerváciu	64742-46-7	parafrinový olej, stredná frakcia	20-25	2
	-	Gardorol CP 8000/1	-	1
Procesy v neutralizačnej stanici				
Prípravok na oxidáciu	7681-52-9	chlórnan sodný	<26	24
	7782-50-5	aktívny chlór	12	
	1310-73-2	hydroxid sodný	1	
Prípravky na redukciu	7631-90-5	hydrogensiričitan sodný	40	24,00
	7681-57-4	disiričitan sodný	neuve- dený	0,4
Prípravok na flokuláciu	-	sokoflok – anionický polymér	-	0,10
Prípravky na neutralizáciu	1317-65-3	uhličitan sodný	neuve- dený	6,00
	1309-48-4	oxid mangánatý	neuve- dený	
	1305-62-0	dehydratované vápno	-	79,20
Prípravok na koaguláciu	7720-78-7	vodný roztok síranu železitého	>40	36,00
Prípravok na regeneráciu ionexu	7647-14-5	chlorid sodný	-	40,00
Odpeňovací prípravok	69011-36-5	polyetoxylovaný tridekanol	<5	0,5
	9005-00-9	polyetoxylovaný oktadekanol	<5	
Organické zrážadlo ťažkých kovov	128-04-1	nátrium-dimetylditiokarbamát	15-40	50
Sorbent	-	bentonit	60-80	5,64
Ostatné výrobné procesy				
Prípravok na neutralizáciu	144-55-8	hydrogenuhlíčan sodný	neuve- dený	0,03
Prípravok na aktiváciu	7697-37-2	kyselina dusičná	51-55	6
Prípravky na leštenie nerezů	7664-38-2	kyselina fosforečná	75	10,00
	7664-93-9	kyselina sírová	<96	60
	56-81-5	glycerol (propán-1,2,3-triol)	86	0,25
Prípravok na morenie nerezů	7664-39-3	kyselina fluorovodíková	70-75	0,12
Prípravok na úpravu pH a aktiváciu	7664-93-9	kyselina sírová	37	*
Prípravok na odmasťovanie	1310-58-3	hydroxid draselný	<100	4
Prípravok na regeneráciu zinkovacích kúpeľov	7722-84-1	peroxid vodíka	35-50	0,3
Odpeňovací prípravok	111-87-5	1-oktanol	neuve- dený	0,02
Zinkové anódy	7440-66-6	zinok	100	190
Lubrikačný prípravok	-	BS 61	-	3
Slabokyslé zinkovanie				

Používaná surovina a pomocná látka/skupina surovín a pomocných látok	CAS	Názov látky, ktorú výrobok obsahuje	Obsah látky v zmesi [%]	Spotreba [t/r]
Základné zložky zinkovacieho kúpeľa	7646-85-7	chlorid zinočnatý	98-99	0,85
	10043-35-3	kyselina boritá	99,5	2,2
	7447-40-7	chlorid draselný	>90	9,6
Prísady do zinkovacieho kúpeľa na báze zmesi anioaktívnych a neionogénnych povrchovo aktívnych látok rozpustených vo vode	109-59-1	2-izopropoxyetanol	15-25	9,9
	122-57-6	4-fenyl-3-butén-2-ón	5-10	
	109-59-1	2-izopropoxyetanol	15-25	
	122-57-6	4-fenyl-3-butén-2-ón	2,5-5	
	93-08-3	2-acetylnaftalén	1-2,5	
	941-98-0	1-acetylnaftalén	1-2,5	
	-	ZINKOGAL BVM	-	
	-	ZINKOGAL BVA	-	
	-	ZINKOGAL BXA1/BXA KOR	-	
5187-23-5	(5-etyl-5-hydroxymetyl)dioxán	10-30		
122-57-6	4-fenyl-3-butén-2-ón	5-10		
93-08-3	2-acetylnaftalén	0,1-1		
Alkalické zinkovanie				
Prísada do alkalických zinkovacích kúpeľov na báze hydroxidu sodného	1310-73-2	hydroxid sodný	2,5-10	1,4
	62-56-6	tiomočovina	2,5-10	
Prísady do alkalických zinkovacích kúpeľov	-	PRIMION 240 Bri	-	4,5
	62-56-6	tiomočovina	<2,5	4,1
	1344-09-8	kreičitan disodný	50-100	1,9
	-	PRIMION 240 Base	-	2,9
Ostatné pomocné materiály				
Zváracie plyny	74-86-2	acetylén		1
	7782-44-7	kyslík		2
	124-38-9	oxid uhličitý		1
Pohon a údržba VZV	74-98-6	propán		5
		prevodové, hydraulické oleje a mazivá		0,2

* celkové množstvo kyseliny sírovej je 60 t/rok pre obe koncentrácie používané v procese

Ďalej sa povoľuje používať v prevádzke úžitkovú a pitnú vodu, zemný plyn naftový a elektrickú energiu v rozsahu vlastnej spotreby.“

9. V časti II. Podmienky povolenia, A. Podmienky prevádzkovania, 5. Vypúšťanie odpadových vôd a vôd z povrchového odtoku sa text v bode 5.7. mení nasledovne:

„ Vzorky odoberať 2 x ročne (1 x v letnom a 1 x v zimnom období) z vrtov M – 10, M – 4, zo studne a nového vrtu po dobu 5 rokov od právoplatnosti rozhodnutia. Pred uplynutím tejto lehoty predložiť komplexnú správu s návrhom ďalšieho monitorovania.“

10. V časti II. Podmienky povolenia, A. Podmienky prevádzkovania, 6. Vypúšťanie odpadových vôd a vôd z povrchového odtoku:

A. sa text v bode 6.2. nahrádza nasledovným textom:

„ a.) Miesto a spôsob vypúšťania odpadových vôd z čistiarne odpadových vôd (NS):

tok: Žitava; 4 – 21 – 13 – 043
 rkm: 22,212; k. ú. Vráble; pravobrežne
 spôsob: kontinuálne; vypúšťanie odpadových vôd z ČOV (NS) do toku
 360 dní v roku

b.) Miesto a spôsob vypúšťania odpadových vôd z úpravne vody:

tok: Host'ovský potok; 4 – 21 – 13 – 046
 rkm: 0,950; k. ú. Vráble; ľavobrežne
 spôsob: diskontinuálne; vypúšťanie odpadových vôd z úpravne vody do toku
 4 – 6 x za deň v intervale 105 minút, 360 dní v roku

“

B. sa text v bode 6.3. nahrádza nasledovným textom:

„ a.) Hodnoty povoleného množstva vypúšťaných odpadových vôd z čistiarne odpadových vôd (NS) (priemyselné odpadové vody):

Max. prietok [l.s ⁻¹]	Priemerný prietok [l.s ⁻¹]	m ³ .deň ⁻¹	m ³ .rok ⁻¹
5,50	5,50	247,20	88 992

Poznámky /Vysvetlivky:

5,50 l.s⁻¹ je hodnota daná maximálnym výkonom odstredivého čerpadla vyčistenej vody do tlakovej kanalizácie výkon NS je 10,30 m³.hod⁻¹ (za deň 247,20 m³.deň⁻¹)

b.) Hodnoty povoleného množstva vypúšťaných odpadových vôd z úpravne vody:

Max. prietok [l.s ⁻¹]	Priemerný prietok [l.s ⁻¹]	m ³ .deň ⁻¹	m ³ .rok ⁻¹
0,65	0,65	20,00	7 200

“

11. V časti II. Podmienky povolenia, B. Emisné limity, 1. Emisie znečisťujúcich látok do ovzdušia sa v tabuľke v bode 1.2 riadok v znení:

Zdroj emisií, miesto ich vzniku	Znečisťujúce látky	Emisné limity (mg.m ⁻³)	Vzt'ážné podmienky	Miesto vypúšťania Výdych č.:
Fosfátovacia linka – N-323	TZL	50	4)	V 36
		20	5)	
	Zn	1	-	
	Ni	0,5	-	
	HCl	10	6)	

“

nahrádza novým znením:

”

Zdroj emisií, miesto ich vzniku	Znečisťujúce látky	Emisné limity (mg.m ⁻³)	Vzťažné podmienky	Miesto vypúšťania
				Výdych č.:
Fosfátovacia linka – N-323	TZL	50	4)	V 36
		20	5)	
	Ni	0,5	-	
	Zn	1	-	
	Mn	1	-	
	HCl	10	6)	

“

12. V časti II. Podmienky povolenia, B. Emisné limity, 2. Limitné hodnoty ukazovateľov znečistenia vo vypúšťaných priemyselných odpadových vodách a osobitných vodách sa celý text v bode 2.4 Povolené priemerné koncentračné hodnoty (p) a bilančné hodnoty vypúšťaného znečistenia, a.) Povolené priemerné koncentračné hodnoty (p) a bilančné hodnoty vypúšťaného znečistenia z čistiarne odpadových vôd (NS) nahrádza nasledovne:

”

Ukazovateľ	Koncentračné hodnoty [mg.l ⁻¹]		Bilančné hodnoty	
	priemerné – p	maximálne – m	[kg.deň ⁻¹]	[t.rok ⁻¹]
CHSK _{Cr}	300	-	74,13	26,70
NL	30	-	7,41	2,67
Ba	2,0	-	0,49	0,178
Co	1,0	-	0,25	0,09
Cr _{celk}	0,5	-	0,12	0,05
Cr ⁶⁺	0,1	-	0,02	0,01
Cu	0,5	-	0,12	0,05
Fe	3,0	-	0,74	0,27
Ni	0,5	-	0,12	0,05
Zn	2,0	-	0,49	0,18
CN ⁻ _{tox}	0,1	-	0,02	0,01
CN ⁻ _{celk}	0,5	-	0,12	0,05
F ⁻	10	-	2,47	0,89
S ²⁻	1,0	-	0,25	0,09
N – NO ₂	5,0	-	1,24	0,45
N – NH ₄	25	-	6,18	2,23
P _{celk.}	2,5	-	0,62	0,23

“

Ukazovateľ	Koncentračné hodnoty [mg.l ⁻¹]		Bilančné hodnoty	
	priemerné – p	maximálne – m	[kg.deň ⁻¹]	[t.rok ⁻¹]
Cl ₂	0,5 ¹	-	0,12	0,05
AOX	2,0 ¹	-	0,49	0,18
NEL	3,0 ^{1,2}	-	0,74	0,27
pH	6,0 – 9,0			
TOX _{lim} ^{3, 4}	50 ⁵			

Poznámka: pH – reakcia vody, CHSK_{Cr} – chemická spotreba kyslíka, NL – nerozpustné látky, Ba – bariem, Co – kobalt, Cr_{celk} – chróm celkový, Cr⁶⁺ – chróm šesťmocný, Cu – meď, Fe – železo, Ni – nikel, Zn – zinok, CN⁻_{tox} – toxické kyanidy (ľahko uvoľniteľné kyanidy), CN⁻_{celk} – kyanidy celkové, F – fluoridy, S²⁻ – sulfidy, N-NO₂ – dusitanový dusík, N-NH₄ – amoniakálny dusík, P_{celk} – celkový fosfor, Cl₂ – aktívny chlór, AOX – adsorbovateľné organicky viazané halogény, NEL – nepolárne extrahovateľné látky (UV, IČ), TOX_{lim} – ekotoxická na vodných organizmoch

¹ v bodovej vzorke

² výsledky oboch metód stanovenia NEL (UV a IČ) nesmú prekročiť uvedenú limitnú hodnotu

³ limitná skúška toxicity

⁴ na skúšanie sa použijú minimálne organizmy troch trofických úrovní podľa druhu znečistenia. Skúšky majú indikatívny význam. Ak sa preukáže, že voda je toxická, je potrebné vykonať ďalšie podrobné analýzy na zistenie toxických látok a zároveň uskutočniť potrebné opatrenia.

⁵ jednotka [% účinku] “

13. V časti II. Podmienky povolenia, D. Opatrenia pre nakladanie, zhodnotenie, zneškodnenie odpadov:

A. sa text v bode 1. dopĺňa a mení:

”

Číslo druhu odpadu	Názov druhu odpadu	Kategória odpadu
16 05 06	Laboratórne chemikálie pozostávajúce z nebezpečných látok alebo obsahujúce nebezpečné látky, vrátane zmení laboratórnych chemikálií	N
20 01 21	Žiarivky a iný odpad obsahujúci ortuť	N
<i>Spolu nebezpečné odpady t.rok⁻¹</i>		1028,35
15 01 05	Kompozitné obaly	O
16 01 03	Opotrebované pneumatiky	O
20 01 36	Vyraďené elektrické a elektronické zariadenia iné ako uvedené v 20 01 21, 20 01 23 a 20 01 35	O

“

B. sa text v bode 7. v druhej vete dopĺňa:

„ 16 05 06, 20 01 21 “

C. sa celé znenie bodu 10. nahrádza nasledovne:

„Podmienky nakladania s nebezpečnými odpadmi, uvedenými v bode II.D.1 tohto povolenia sa udeľujú na 3 roky odo dňa nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia č. 72-10109/2013/Goc, Šim/370970106/Z9 zo dňa 16. 04. 2013. Ich platnosť Inšpektorát predĺži, a to aj opakovane, ak počas tejto doby nedošlo v prevádzke k zmene podmienok nakladania s nebezpečnými odpadmi, a ak prevádzkovateľ najneskôr 3 mesiace pred uplynutím tohto termínu oznámi túto skutočnosť Inšpektorátu v žiadosti o zmenu podmienky bodu II.D.10 povolenia.“

14. V časti II. Podmienky povolenia, I. Požiadavky na spôsob a metódy monitorovania prevádzky a údaje, ktoré treba evidovať a poskytovať do informačného systému sa riadky v tabuľke v bode 1.3 v znení:

”

Miesto vypúšťania - výdych č.	Emitovaná znečisťujúca látka	Frekvencia merania
V 25	TZL, Zn, Ni, Cr	podľa bodu II.I.1.4
V 36	TZL, Zn, Ni, HCl	počas skúšobnej prevádzky

“

nahrádzajú znením:

”

Miesto vypúšťania - výdych č.	Emitovaná znečisťujúca látka	Frekvencia merania
V 25	TZL, Zn, Ni, Cr	podľa bodu II.I.1.4
	Zn (pri procese Zn-Fe)	počas skúšobnej prevádzky
V 36	TZL, Zn, Ni, HCl	podľa bodu II.I.1.4
	Mn	počas skúšobnej prevádzky

“

15. V časti II. Podmienky povolenia, I. Požiadavky na spôsob a metódy monitorovania prevádzky a údaje, ktoré treba evidovať a poskytovať do informačného systému, 2. Kontrola priemyselných odpadových, splaškových odpadových vôd a vôd z povrchového odtoku:

A. sa celý text v bode 2. 12. A. písm. c) nahrádza nasledovne:

„c.1) vzorky odoberať 12 x ročne (v každom kalendárnom mesiaci) pre ukazovatele CHSK_{Cr}, NL, Ba, Co, Cr_{celk}, Cr⁶⁺, Cu, Fe, Ni, Zn, CN⁻_{tox}, CN⁻_{celk}, F⁻, S²⁻, N – NO₂, N – NH₄, P_{celk}, CL₂, AOX, NEL, pH. Interval medzi dvoma po sebe idúcimi odbermi nebude kratší ako 15 dní.

c.2) vzorku odoberať 1 x ročne pre ukazovateľ TOX_{lim} (ak sa preukáže, že voda je toxická, je potrebné vykonať ďalšie podrobné analýzy na zistenie toxických látok a zároveň uskutočniť potrebné opatrenia).“

B. sa celý text v bode 2. 12. A. písm. d) nahrádza nasledovne:

„d.1) hodnotu „p“ pre ukazovatele CHSK_{Cr}, NL, Ba, Co, Cr_{celk}, Cr⁶⁺, Cu, Fe, Ni, Zn, CN⁻_{tox}, CN⁻_{celk}, F⁻, S²⁻, N – NO₂, N – NH₄, P_{celk}, CL₂, AOX, NEL zisťovať v 8-hodinovej zlievanej vzorke, ktorá sa získa zlievaním min. 16 objemovo rovnakých dielčích vzoriek odoberaných v intervale 30 minút (v prípade vyššieho počtu vzoriek sa

primerane upraví interval odberu),

d.2) hodnotu „p“ pre ukazovatele Cl_2 , AOX, NEL zisťovať v bodovej vzorke,

d.3) ukazovateľ TOX_{lim} zisťovať v 8-hodinovej zlievanej vzorke, ktorá sa získa zlievaním min. 16 objemovo rovnakých dielčích vzoriek odoberaných v intervale 30 minút (v prípade vyššieho počtu vzoriek sa primerane upraví interval odberu),“

C. sa celý text v bode 2. 12. B. písm. d) nahrádza nasledovne:

„Spôsob odberu: hodnotu „p“ pre ukazovatele CHSK_{Cr} , NL, RL_{550} a ukazovateľ pH zisťovať v 105 minútovej zlievanej vzorke, ktorá sa získa zlievaním min. 5 objemovo rovnakých dielčích vzoriek odoberaných v intervale 21 minút (v prípade vyššieho počtu vzoriek sa primerane upraví interval odberu)“

D. sa celý text v bode 2. 12. B. písm. e) nahrádza nasledovne:

„Spôsob kontroly: odber a rozbor vykonávať len akreditovanými laboratóriami.“

E. sa v bode 2. 14. vypúšťajú nasledovné riadky :

Ukazovateľ	Symbol	Princíp a odkaz na metódu
Striebro	Ag	Atómová absorpčná spektrometria – s grafitovou pieckou – podľa technickej normy a plameňová technika (metóda podľa manuálu výrobcu analyzátoru)
		Atómová emisná spektrometria s indukčne viazanou plazmou – podľa technickej normy
		Hmotnostná spektrometria s indukčne viazanou plazmou – podľa technickej normy
Arzén	As	Atómová absorpčná spektrometria – technika generovania hydridov – podľa technickej normy
		Atómová absorpčná spektrometria – s grafitovou pieckou – podľa technickej normy
		Hmotnostná spektrometria s indukčne viazanou plazmou – podľa technickej normy
Kadmium	Cd	Atómová absorpčná spektrometria – plameňová technika – podľa technickej normy
		Atómová absorpčná spektrometria – s grafitovou pieckou – podľa technickej normy
		Atómová emisná spektrometria s indukčne viazanou plazmou – podľa technickej normy

Ukazovateľ	Symbol	Princíp a odkaz na metódu
		Hmotnostná spektrometria s indukčne viazanou plazmou – podľa technickej normy
Ortuť	Hg	Atómová absorpčná spektrometria – technika studených pár – podľa technickej normy
		Atómová fluorescenčná spektrometria – technika studených pár – podľa technickej normy

Molybdén	Mo	Atómová absorpčná spektrometria – s grafitovou pieckou – podľa technickej normy
		Atómová emisná spektrometria s indukčne viazanou plazmou – podľa technickej normy
		Hmotnostná spektrometria s indukčne viazanou plazmou – podľa technickej normy
Olovo	Pb	Atómová absorpčná spektrometria – plameňová technika – podľa technickej normy
		Atómová absorpčná spektrometria – s grafitovou pieckou – podľa technickej normy
		Atómová emisná spektrometria s indukčne viazanou plazmou – podľa technickej normy
		Hmotnostná spektrometria s indukčne viazanou plazmou – podľa technickej normy
Selén	Se	Atómová absorpčná spektrometria – s grafitovou pieckou – podľa technickej normy
		Atómová absorpčná spektrometria – technika generovania hydridov – podľa technickej normy
Hliník	Al	Atómová absorpčná spektrometria – s grafitovou pieckou – podľa technickej normy
		Atómová emisná spektrometria s indukčne viazanou plazmou – podľa technickej normy
		Hmotnostná spektrometria s indukčne viazanou plazmou – podľa technickej normy
		Atómová absorpčná spektrometria – s grafitovou pieckou – podľa technickej normy
Trichlóretén	TCE	Plynová chromatografia s detektorom elektrónového záchytu po extrakcii zodpovedajúcim rozpúšťadlom. Limit detekcie je 10 µg.l ⁻¹ .
		Správnosť a presnosť metódy musí byť ± 50 % pri koncentrácii, ktorá predstavuje dvojnásobok hodnoty detekčného limitu.
		Koncentráciu TCE možno určiť s odkazom na množstvo AOX, EOX, alebo VOX za predpokladu, že tieto metódy dávajú pri použití zodpovedajúceho rozpúšťadla rovnaké výsledky. Na to je potrebné získať koeficient na prepočítanie medzi koncentráciou TCE a koncentráciou parametra, ktorý bol stanovený.

„

16. V časti II. Podmienky povolenia, I. Požiadavky na spôsob a metódy monitorovania prevádzky a údaje, ktoré treba evidovať a poskytovať do informačného systému, sa vkladá nový bod v znení:

„8. Kontrola podzemných vôd na prítomnosť TCE

- miesto odberu: vstup do úpravne vody a odtok z čistiarne odpadových vôd – kontrolná nádrž vyčistených vôd o objeme 0,5 m³,
- vzorky odoberať 4 x ročne (v intervale troch mesiacov),

- c) hodnotu zisťovať v bodovej vzorke,
- d) odber a rozbor vykonávať len akreditovanými laboratóriami,
- e) metódy stanovenia

Trichlóretén	TCE	Plynová chromatografia s detektorom elektrónového záchytu po extrakcii zodpovedajúcim rozpúšťadlom. Limit detekcie je 10 µg.l ⁻¹ .
		Správnosť a presnosť metódy musí byť ± 50 % pri koncentrácii, ktorá predstavuje dvojnásobok hodnoty detekčného limitu.
		Koncentráciu TCE možno určiť s odkazom na množstvo AOX, EOX, alebo VOX za predpokladu, že tieto metódy dávajú pri použití zodpovedajúceho rozpúšťadla rovnaké výsledky. Na to je potrebné získať koeficient na prepočítanie medzi koncentráciou TCE a koncentráciou parametra, ktorý bol stanovený.

- f) v lehote do 5 dní po obdržaní výsledkov rozborov od akreditovaného laboratória tieto predložiť Inšpektorátu.“

17. V časti *II.J Požiadavky na skúšobnú prevádzku pri novej prevádzke alebo pri zmene technológie a opatrenia pre prípad zlyhania činnosti v prevádzke* sa vkladá nový bod J.5 v znení:

J.5 Požiadavky na skúšobnú prevádzku pre zmenu v činnosti povolenú rozhodnutím č. 72-10109/2013/Goc,Šim/370970106/Z9 zo dňa 16. 04. 2013.

- 5.1 Skúšobná prevádzka pre zmenu v činnosti povolenú v časti u) tohto povolenia bude prebiehať po dobu **12 mesiacov** odo dňa nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia č. 72-10109/2013/Goc, Šim/370970106/Z9 zo dňa 16. 04. 2013
- 5.2 Počas skúšobnej prevádzky vykonať prvé jednorazové oprávnené meranie emisií mangánu vypúšťaných do ovzdušia prostredníctvom výduchu V 36 a emisií zinku vypúšťaných do ovzdušia prostredníctvom výduchu V25 počas procesu Zn-Fe pokovovania.
- 5.3 Včas oznámiť termín oprávnených meraní emisií znečisťujúcich látok uvedených v bode II.J.5.2 povolenia.
- 5.4 Počas skúšobnej prevádzky vypracovať aktualizovaný súbor technicko-prevádzkových parametrov a technicko-organizačných opatrení na zabezpečenie ochrany ovzdušia a požiadať o jeho schválenie. Aktualizovaný súbor predložiť Obvodnému úradu životného prostredia Nitra **do 1 mesiaca** odo dňa nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia, ktorým bude udelený súhlas na jeho vydanie.“

Rozhodnutie o námietkach účastníkov konania:

V uskutočnenom konaní účastníci konania nevzniesli žiadne námietky ani pripomienky.

Podmienky integrovaného povolenia č. 3489-32264/2007/Tur/370970106 zo dňa 04. 10. 2007, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 26. 10. 2007 v znení jeho neskorších

zmien a doplnkov vydaného pre prevádzku „Povrchové úpravy kovov – Vráble“, o s t á v a j ú n e z m e n e n é.

Toto rozhodnutie tvorí neoddeliteľnú súčasť integrovaného povolenia č. 3489-32264/2007/Tur/370970106 zo dňa 04. 10. 2007.

O d ô v o d n e n i e

Inšpektorát ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa § 28 ods. 1 písm. a) zákona o IPKZ na základe žiadosti prevádzkovateľa TESGAL, s.r.o., Staničná 502, 952 01 Vráble, IČO: 34 137 025 doručenej Inšpektorátu dňa 31. 07. 2012 a na základe konania vykonaného podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod 4., bod. 7, písm. b) bod 1., písm. c) bod 8., písm. f) bod 4. a § 8 ods. 6 zákona o IPKZ o IPKZ a zákona o správnom konaní mení a dopĺňa integrované povolenie pre prevádzku „Povrchové úpravy kovov – Vráble“. Prevádzkovateľ požiadal o zmenu a doplnenie vydaného povolenia z dôvodu zmeny bilančného množstva vypúšťaných odpadových vôd, rozšírenia množstva a druhov odpadov, zmeny zdroja znečisťovania ovzdušia a zmeny používaných surovín. Žiadosť bola doplnená dňa 13. 08. 2012 a 19. 09. 2012.

Správny poplatok vo výške 165,50 eur bol uhradený podľa položky 171a písm. d) sadzobníka správnych poplatkov zákona č. 145/1995 Z. z. o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov prevodom na účet. Na základe žiadosti prevádzkovateľa Inšpektorát v súlade so splnomocnením znížil správny poplatok zo sumy 331,50 eur na sumu 165,50 eur.

Správne konanie sa začalo v súlade s § 12 ods. 1 zákona o IPKZ dňom doručenia písomného vyhotovenia žiadosti Inšpektorátu.

Inšpektorát po preskúmaní predloženej žiadosti a priložených príloh zistil, že žiadosť obsahuje všetky potrebné náležitosti na spoľahlivé posúdenie, preto Inšpektorát podľa § 12 ods. 2 zákona o IPKZ upovedomil listom č. 6698-27518/2012/Tur/370970106/Z9 zo dňa 01. 10. 2012 prevádzkovateľa, účastníkov konania a dotknuté orgány štátnej správy o začatí správneho konania vo veci zmeny integrovaného povolenia vydaného pre prevádzku „Povrchové úpravy kovov – Vráble“ z dôvodu zmeny bilančného množstva vypúšťaných odpadových vôd, rozšírenia množstva a druhov odpadov, zmeny technologického zariadenia zdroja znečisťovania ovzdušia a zmeny používaných surovín.

Inšpektorát zároveň v súlade s § 12 zákona o IPKZ doručil týmto subjektom žiadosť prevádzkovateľa s prílohami a určil lehotu 30 dní na vyjadrenie.

Vzhľadom k tomu, že sa nejednalo o podstatnú zmenu v činnosti prevádzky podľa § 8 ods. 7 zákona o IPKZ, Inšpektorát v konaní o zmene povolenia upustil od niektorých úkonov:

- od zverejnenia žiadosti na svojej internetovej stránke a od zverejnenia podstatných údajov o podanej žiadosti, o prevádzkovateľovi a o prevádzke po dobu najmenej 15 dní na svojej úradnej tabuli - § 12 ods. 2 písm. c) zákona o IPKZ
- od zverejnenia na svojej internetovej stránke a najmenej 15 dní na svojej úradnej tabuli výzvy zainteresovanej verejnosti a osobám, ktoré majú právo byť zúčastnenou osobou,

dokedy môžu podať prihlášky a výzvy verejnosti, dokedy sa môže vyjadriť - § 12 ods. 2 písm. d) zákona o IPKZ

- od zverejnenia prípadne aj iným v mieste obvyklým spôsobom žiadosti a výzvy v obci - § 12 ods. 2 písm. e) zákona o IPKZ
- od nariadenia ústneho pojednávania - § 13 ods. 1 zákona o IPKZ.

Inšpektorát zároveň upozornil, že na neskôr podané námietky neprihliadne. Inšpektorát ďalej upovedomil, že ak niektorý z účastníkov konania alebo dotknutý orgán potrebuje na vyjadrenie sa k žiadosti dlhší čas, môže Inšpektorát podľa § 13 ods.6 zákona o IPKZ určenú lehotu na jeho žiadosť predĺžiť. Do žiadosti a dokumentácie bolo možné nahliadnuť na Inšpektoráte a na Mestskom úrade vo Vrábl'och.

V stanovenej lehote žiadny z účastníkov konania ani z dotknutých orgánov nepožiadali o predĺženie lehoty na vyjadrenie sa k žiadosti.

V stanovenej 30 dňovej lehote na vyjadrenie podľa § 12 ods. 4 zákona o IPKZ zaslali svoje stanoviská k zmene integrovaného povolenia pre predmetnú prevádzku:

1. *Obvodný úrad životného prostredia Nitra, odbor kvality životného prostredia, orgán štátnej správy v odpadovom hospodárstve* vo svojom vyjadrení č. A/2012/02687 – 02 – F06 zo dňa 08. 10. 2012 doručenom Inšpektorátu dňa 11. 10. 2012 uviedol, že nemá námietky k navrhovanej zmene povolenia.

2. *Slovenský vodohospodársky podnik, š. p., OZ Piešťany* vo svojom stanovisku č. CZ 27313/26054/230/2012 zo dňa 16. 10. 2012 doručenom Inšpektorátu dňa 25. 10. 2012 uviedol nasledovné:

„Správca vodného toku sa k navrhovaným zmenám vyjadril prevádzkovateľovi listom CZ 16678/16290/230/2012 dňa 8.6.2012.

Svoje stanovisko uvádzame v nasledujúcom texte.

Zmena v množstve produkovaných OV na výusti do toku Žitava je navrhovaná z 71 194 m³ za rok na 88 992 m³ za rok a na výusti do Host'ovského potoka z 5 000 m³ za rok na 7 200 m³ za rok. Emisné limity ani vplyv na tok sa nezmenia, pretože množstvo vôd je dané kapacitou NS, resp. výkonom čerpadla.

Stanovisko správcu toku k navrhovanej zmene:

Navrhovanou zmenou dôjde k navýšeniu bilančných množstiev znečistenia za rok a teda správca vodného toku nemá k navrhovanej zmene pripomienky.

1. Ďalšia navrhovaná zmena je pre odtok z neutralizátora z úpravne vody na 4 – 6 x za deň 105 minút 360 dní v roku. Keďže odtok OV prebieha počas regenerácie cca 105 minút navrhujete zmeniť typ vzorky z 8 hodinovej zlievanej na dvojhodinovú zlievanú.

Stanovisko správcu toku k navrhovanej zmene:

Vzhľadom na čas vypúšťania OV cca 105 minút, navrhujeme zmeniť typ vzorky na zlievanú vzorku získanú zlievaním objemovo rovnakých dielčích vzoriek odobraných v rovnakých časových intervaloch počas trvania vypúšťania odpadovej vody.

2. V technológii sa nepoužívajú CHL a Z obsahujúce Ag, As, Cd, Hg, Mo, Pb, Se, Sn, Al a ani analýzy OV nepreukázali prítomnosť týchto kovov a preto ich navrhujete zo sledovania vypustiť.

Stanovisko správcu toku k navrhovanej zmene:

Na základe predložených výsledkov vyššie uvedených ukazovateľov v priebehu skúšobnej prevádzky neutralizačnej stanice boli namerané hodnoty pod detekčným limitom, resp.

veľmi nízke koncentrácie, niekoľkonásobne nižšie ako sú limitné hodnoty uvedené v prílohe č. 6 NV č. 269/2010 Z.z. a niekoľkonásobne nižšie ako sú hodnoty uvedené v prílohe č. 1 daného NV. Na základe týchto výsledkov správca vodného toku odporúča tieto ukazovatele vypustiť zo sledovania.

3. Žiadate vypustiť zo sledovania ukazovateľ TCE, keďže sa v technologickom zariadení s uvedenou obzvlášť škodlivou látkou nepracuje a odmasťovanie kovov v TCE sa v spoločnosti neprevádzkuje od roku 2006. Uvedená látka sa nachádza už na vstupe do liniek, keďže sa používa voda z vlastnej studne, ktorá sťahuje vodu z priemyselnej zóny. Ďalej bolo k žiadosti doložené vyjadrenie akreditovaného laboratória k odberu 24 hodinovej zlievanej vzorky tejto prchavej organickej látky.

Stanovisko správcu toku k navrhovanej zmene:

Správca toku odporúča zobrať do úvahy vyjadrenie akreditovaného laboratória a zmeniť typ odoberanej vzorky na bodovú vzorku. Sledovanie vzhľadom na namerané hodnoty odporúčame ponechať s početnosťou 4 x za rok, avšak sledovanie ponechať pre vlastnú potrebu a uvedený ukazovateľ nelimitovať, keďže látka sa nachádza v odobranej vode zo studne na vstupe do liniek.“

3. *Obvodný úrad životného prostredia Nitra, odbor kvality životného prostredia, orgán štátnej správy ochrany ovzdušia* vo svojom stanovisku č. A/2012/02688-002-F07 zo dňa 30. 10. 2012 doručenom Inšpektorátu dňa 30. 10. 2012 uviedol nasledovné:

„Do rozhodnutia zmeny integrovaného povolenia na technologickom zariadení žiadame zakomponovať tieto podmienky:

1. Vykonať meranie znečisťujúcich látok:
 - na výduchu V25 znečisťujúce látky TZL, Zn, Cr, Ni
 - na výduchu V26 TZL, HCl a Mna správu z merania zaslať Obvodnému úradu životného prostredia Nitra, odbor kvality životného prostredia, Janka Kráľa 124, 949 01 Nitra.
2. Včas oznámiť začiatok vykonávaných meraní podľa § 15 ods. 1 písm. q) zákona o ovzduší.
3. Predložiť schválený Súbor technicko-prevádzkových parametrov a technicko-organizačných opatrení (STPP a TOO) so zapracovanými zmenami.

Súčasne upozorňujeme, že prevádzkovateľ musí plniť vybrané povinnosti vyplývajúce z platných právnych predpisov vo veciach ochrany ovzdušia:

- podávanie oznámenia o poplatkoch za znečisťovanie ovzdušia každoročne do 15.2. podľa § 4 ods. 1 zákona č. 401/1998 Z. z. o poplatkoch za znečisťovanie ovzdušia,
- vedenie prevádzkovej evidencie a predkladanie súhrnných údajov z prevádzkovej evidencie podľa vyhlášky MPŽPaRR SR č. 357/2010 Z.z. každoročne do 15.2.,
- zároveň žiadame prevádzkovateľa o predloženie inšpekciou schváleného Súboru technicko prevádzkových parametrov a technicko organizačných opatrení so zapracovanými zmenami na Obvodný úrad životného prostredia v Nitre, odbor kvality životného prostredia, úsek ochrany ovzdušia do 1 mesiaca od jeho schválenia.“

4. *Regionálny úrad verejného zdravotníctva so sídlom v Nitre* vo svojom vyjadrení č. PPL/A/2012/02915 zo dňa 26. 10. 2012 doručenom Inšpektorátu dňa 31. 10. 2012 uviedol, že súhlasí so zmenou povolenia.

Po určenej 30 dňovej lehote na vyjadrenie podľa § 12 ods. 4 zákona o IPKZ zaslal svoje stanovisko k zmene integrovaného povolenia pre predmetnú prevádzku:

5. *Obvodný úrad životného prostredia Nitra, odbor štátnej vodnej správy a ochrany prírody a krajiny, orgán štátnej vodnej správy* vo svojom vyjadrení č. A/2012/02690-02/F18 zo dňa

30. 10. 2012 doručenom Inšpektorátu dňa 07. 11. 2012 (podané na poštovú prepravu dňa 06. 11. 2012) uviedol, že zmena povolenia pre vykonávanie činností v prevádzke je z hľadiska ochrany vodných pomerov možná za podmienky, že prevádzkovateľ dodrží Nariadenia vlády č. 269/2010 Z.z., ktorým sa ustanovujú požiadavky na dosiahnutie dobrého stavu vôd a ustanovenia zákona č. 364/2004 Z.z. (zákon o vodách).

Účastník konania – Mesto Vráble sa v určenej lehote k navrhovanej zmene povolenia nevyjadril.

K stanovisku *Obvodného úradu životného prostredia Nitra, odbor kvality životného prostredia, orgán štátnej správy ochrany ovzdušia* Inšpektorát uvádza nasledovné:

Inšpektorát čiastočne akceptoval pripomienku uvedenú v bode 1. stanoviska, a to v časti, v ktorej orgán ochrany ovzdušia požaduje vykonanie meranie emisií znečisťujúcej látky Zn, ktorý bude vypúšťaný do ovzdušia prostredníctvom výduchu V 25 počas procesu Zn-Fe pokovovania a Mn, ktorý bude vypúšťaný do ovzdušia prostredníctvom výduchu V 36. Vzhľadom na charakter činnosti vykonávanej v prevádzke a charakter navrhovanej zmeny (zmena neovplyvní činnosti na ostatných častiach liniek, ani množstvá emitovaných znečisťujúcich látok) Inšpektorát nepovažuje za potrebné vykonanie oprávneného merania emisií znečisťujúcich látok z uvedených miest vypúšťania v rozsahu navrhovanom Obvodným úradom životného prostredia, orgánom ochrany ovzdušia za potrebné.

Inšpektorát akceptoval pripomienky uvedené v bodoch č. 2. a 3. stanoviska a zapracoval ich do podmienok povolenia v časti II.J.5.

Vzhľadom ku skutočnostiam uvedeným vo vyjadrení Slovenského vodohospodárskeho podniku, š. p., OZ Piešťany Inšpektorát podľa § 13 ods. 1 zákona o IPKZ nariadil listom č. 72-36938/2013/Šim/370970106/Z9 zo dňa 07. 01. 2013 ústne pojednávanie. Ústne pojednávanie bolo nariadené z dôvodu potreby zistenia skutočného stavu veci tak, aby mohol Inšpektorát rozhodnúť v súlade s platnou legislatívou.

Z ústneho pojednávania bola spísaná zápisnica č. 72-1823/2013/Šim, Goc/370970106/Z9 zo dňa 23. 01. 2013. V závere zápisnice bolo uvedené nasledovné:

„Inšpektorát pri vydávaní zmeny integrovaného povolenia pre uvedenú prevádzku uloží prevádzkovateľovi podmienky v súlade so zákonom o IPKZ a ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi.

Ďalej bude vychádzať z vyjadrenia Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky, Sekcia environmentálneho hodnotenia a riadenia, Odbor environmentálneho posudzovania číslo: 6725/2012-3.4/mv zo dňa 14. 09. 2012, v zmysle ktorého zmena navrhovanej činnosti „Povrchové úpravy kovov – Vráble“ nebude mať za súčasného stavu poznania pravdepodobne podstatný nepriaznivý vplyv na životné prostredie, a preto nie je predmetom povinného posudzovania podľa § 18 ods. 4 zákona č. 24/2006 Z. z. o posudzovaní vplyvov na životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Následne je v oznámení uvedené nasledovné: „*Vzhľadom na predpokladané prekročenie limitných hodnôt v recipiente Žitava a Hostovský potok po zaústení predčistených odpadových vôd z neutralizačnej stanice a úpravne vody je potrebné v rámci ďalších konaní podľa osobitných predpisov navrhnuť opatrenia na zosúladienie kvalitatívnych parametrov v predmetných recipientoch s požiadavkami všeobecne záväzných právnych predpisov a následne zabezpečiť ich realizáciu.*“ Inšpektorát si k vyššie uvedenému vyžiada stanovisko správcu toku.“

Inšpektorát listom č. 32-2365/2013/Šim/370970106/Z9 zo dňa 28. 01. 2013 požiadal Slovenský vodohospodársky podnik, š.p., OZ Piešťany o dodatočné vyjadrenie k skutočnostiam uvedeným vo vyššie citovanom oznámení Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky, Sekcie environmentálneho hodnotenia a riadenia, Odboru environmentálneho posudzovania.

Dňa 28. 02. 2013 požiadal Slovenský vodohospodársky podnik, š.p., OZ Piešťany o predĺženie termínu na vyjadrenie. O predĺženie termínu požiadal z dôvodu technických problémov pri rozboroch povrchovej vody odobratej nad výustným objektom prevádzkovateľa. Povrchová voda bola odobratá pre potrebu aktuálnych hodnôt znečistenia v toku potrebných pre zaujatie odborného stanoviska k požiadavke Inšpektorátu.

Dňa 15. 03. 2013 bol Inšpektorátu doručený list zn. CZ 6789/3139/230/2013 zo dňa 08. 03. 2013, v ktorom Slovenský vodohospodársky podnik, š.p., OZ Piešťany poskytol dodatočné vyjadrenie k skutočnostiam uvedeným vo vyššie citovanom oznámení Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky, Sekcie environmentálneho hodnotenia a riadenia, Odboru environmentálneho posudzovania. Správca vodného toku poskytol Inšpektorátu nasledovné stanovisko:

„Vodný tok Žitava sa nad miestom vyústenia Tesgal Vráble pravidelne monitoruje v profile Tesárske Mlyňany, čo je r.km 39,3. Vyústenie zo spomínanej prevádzky je v r. km 22,2, čo predstavuje dosť podstatný úsek vodného toku. V danom mieste sa robí iba nepravidelný monitoring. Nad miestom vyústenia danej prevádzky sú do vodného toku Žitava odvádzané aj odpadové vody z ČOV Zlaté Moravce, Machulince, Obyce a SECOP Zlaté Moravce (Hostiansky potok zaústený do vodného toku Žitava), ktoré predstavujú značnú časť znečistenia. Vodný tok nad miestom vyústenia Tesgal Vráble preukazuje prekročenie, resp. dosiahnutie všeobecných ukazovateľov kvality vody uvedených v prílohe č. 1 nariadenia vlády č. 269/2010 Z.z., a to v ukazovateli AOX (28,4 µg/l, čo je však už zlepšenie oproti predchádzajúcemu roku), N-NO₂ (0,17 mg/l, pričom požiadavka je 0,02 mg/l) a u P_{celk} znečistenie predstavuje 80 % kapacity toku.

Na základe uvedeného nie je podľa nášho názoru potrebné navrhovať opatrenia pre túto danú prevádzku Tesgal Vráble, keďže limitné hodnoty ukazovateľov znečistenia, ktoré sú povolené v rozhodnutí na osobitné užívanie vôd sú stanovené podstatne nižšie ako uvádza príloha č. 6 nariadenia vlády č. 269/2010 Z.z. pre uvedený druh výroby. Pre dosiahnutie kvality povrchovej vody uvedenej v prílohe č. 1 vyššie citovaného NV je potom potrebné uplatniť § 5 bod 5 daného NV.“

Na základe citovaného stanoviska Slovenského vodohospodárskeho podniku, š.p., OZ Piešťany Inšpektorát nenavrhol opatrenia na zosúladenie kvalitatívnych parametrov v predmetných recipientoch s požiadavkami všeobecne záväzných právnych predpisov, ktoré boli vyžadované vo vyjadrení Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky, Sekcie environmentálneho hodnotenia a riadenia, Odboru environmentálneho posudzovania č. 6725/2012-3.4/mv zo dňa 14. 09. 2012.

Inšpektorát v oblasti ochrany ovzdušia povolil zmenu technologického zariadenia zdroja znečisťovania ovzdušia v súvislosti s realizáciou technologických úprav na linkách:

- *Linka predúprav N 308* (pôvodný názov linky bol *Linka fosfátovania a odmasťovania – N 308*) – zmena spočíva v odstavení, vyčistení a zakonzervovaní fosfátovacej časti linky. Ostatné operácie – odmasťovanie, morenie a konzervácia budú používané aj naďalej ako pomocná medzioperačná príprava dielcov. Vzhľadom na charakter a rozsah zmeny povolil Inšpektorát trvalú prevádzku tejto časti zdroja znečisťovania ovzdušia po jeho zmene.

- *Závesová linka Zn-Ni/Zn-Fe N 320* (pôvodný názov linky bol *Nová linka Zn, Ni – N 320*) – zmena spočíva v doplnení technologického postupu vykonávaného na linke v súčasnosti o technológiu zliatinového Zn-Fe pokovenia. Táto technológia bude umiestnená do rezervnej trojpozičnej vane v existujúcej Zn-Ni linke, jestvujúca vaňa oplachu bude upravená na vaňu pasivácie. Navrhované doplnenie linky o Zn-Fe technológiu bude nadväzovať na jestvujúcu predúpravu (odmastenie, morenie) a bude využívať jestvujúce konečné úpravy povrchu (utesnenie, sušenie). Odsávanie vzdušniny s obsahom znečisťujúcich látok z vane Zn-Fe pokovenia a z vane pasivácie bude zrealizované do jestvujúceho výduchu V25. Vzhľadom na iný typ používaného prípravku povrchovej úpravy bude potrebné preukázanie dodržiavania určených emisných limitov pre znečisťujúce látky vypúšťané do ovzdušia pri prevádzke technologického zariadenia, a preto Inšpektorát povolil skúšobnú prevádzku tejto časti zdroja znečisťovania, počas ktorej je prevádzkovateľ povinný dodržiavanie určených emisných limitov preukázať.
- *Fosfátovacia linka N 323* – zmena spočíva v doplnení jestvujúcej technológie o mangánaté a vápenaté fosfátovanie, a to v miestach jestvujúcich vaní a pripravenej rezervy. V rámci technologických úprav bude doplnená vaňa pre aktiváciu pred mangánatým fosfátovaním a kalolis pre mangánaté fosfátovanie. Odsávanie vzdušniny s obsahom znečisťujúcich látok z mangánatého pokovenia bude zrealizované do jestvujúceho výduchu V36. Vzhľadom na nový typ používaného prípravku povrchovej úpravy bude potrebné preukázanie dodržiavania určených emisných limitov pre mangán vypúšťaný do ovzdušia pri prevádzke technologického zariadenia, a preto Inšpektorát povolil skúšobnú prevádzku tejto časti zdroja znečisťovania, počas ktorej je prevádzkovateľ povinný dodržiavanie určeného emisného limitu preukázať.

Ďalej Inšpektorát povolil používanie nových surovín, resp. zmenil povolené množstvá používaných surovín, ktoré nesúvisí s uvedenými zmenami, ale vyplynulo zo zmenených potrieb technologického procesu a určil emisný limit pre novú znečisťujúcu látku – mangán, ktorá bude emitovaná do ovzdušia pri prevádzke *Fosfátovacej linky N 323*.

V oblasti nakladania s odpadmi bol rozšírený zoznam odpadov (15 01 05 O, 16 01 03 O, 20 01 36 O, 16 05 06 N a 20 01 21 N), ktoré by mohli vznikáť pri vykonávaní činnosti. Ďalej bolo navýšené množstvo odpadov, ktoré budú prevádzkou vznikať. Konkrétne sa jedná o odpad katalógové číslo 11 01 09 N, ktorého vyššia produkcia bude vyplývať zo zvýšeného množstva vypúšťaných odpadových vôd za rok. Boli doplnené aj miesta nakladania s týmito odpadmi.

V oblasti povrchových a podzemných vôd bolo povolené vypúšťanie vyššie množstva odpadových vôd z neutralizačnej stanice a úpravne vody len v ročnom vyjadrení. Zvýšenie množstva vypúšťaných odpadových vôd z neutralizačnej stanice je z dôvodu nutnosti vykonávania kontinuálnej údržby kúpeľov bez odstávok. Týmto príde aj k rozšíreniu na štvorzmennú prevádzku 360 dní v roku. Zvýšenie množstva vypúšťaných odpadových vôd z úpravne vody je z dôvodu nutnosti vykonávania kontinuálnej úpravy vody aj cez víkendy tak, aby sa doplnili zásobné nádrže upravenej vody. Inšpektorát na základe požiadavky prevádzkovateľa, vyhodnotenia skúšobnej prevádzky a stanoviska Slovenského vodohospodárskeho podniku, š. p., OZ Piešťany vylúčil zo sledovania ukazovatele Ag, As, Cd, Hg, Mo, Pb, Se, Sn a Al, pri ktorých prevádzkovateľ preukázal (predložením kariet bezpečnostných údajov a opisom technológie), že do výrobného procesu nevstupujú. Taktiež z rozborov odpadových vôd pre predmetné ukazovatele vykonaných počas skúšobnej prevádzky vyplynulo, že predmetné ukazovatele sú pod detekčným limitom, a teda je v tomto

případe ich sledovanie irelevantné. Vzhľadom k vylúčeniu vyššie uvedených ukazovateľ boli z povolenia vylúčené aj odporúčané metódy pre vykonávanie rozborov. Ďalej bol vylúčený zo sledovania ukazovateľ TCE, ktorý sa síce v odpadovej vode nachádza, ale nevstupuje do odpadovej vody z dôvodu jeho výroby, resp. používania v technológii. Jeho vstup bol identifikovaný už v technologickej vode, ktorá sa odoberá zo studne. V podzemných vodách sa v danej oblasti nachádza TCE vo zvýšenom množstve ako dôsledok predchádzajúcej výrobnjej činnosti vykonávanej pred cca 30 – 40 rokmi. Pre zisťovanie vývoja kvality podzemnej vody je však predpísané sledovať TCE pred nátokom do úpravne vody a na odtoku z neutralizačnej stanice bez určenia limitu. Pre zaistenie relevantnosti výsledkov je určené vykonávanie odberov a rozborov prostredníctvom akreditovaného laboratória a oznamovanie výsledkov rozborov Inšpektorátu. Pre odoberanie vzoriek na zistenie hodnôt určených ukazovateľov v odpadových vodách vypúšťaných z úpravne vody bol zmenený spôsob tak, aby čo najlepšie vystihoval spôsob vypúšťania, ktoré je diskontinuálne.

Pre presnejšie zisťovanie vplyvu prevádzky na podzemné vody bol zaradený do monitorovacej siete „nový vrt“, ktorý sa nachádza v blízkosti novej haly.

V oblasti ochrany zdravia ľudí bol posúdený návrh na nakladanie s nebezpečným odpadom a neboli určené žiadne ďalšie podmienky.

Prevádzka technologickým vybavením a geografickou pozíciou nemá významný negatívny vplyv na životné prostredie cudzieho štátu, preto cudzí dotknutý orgán nebol požiadaný o vyjadrenie, ani sa nezúčastnil povoľovacieho procesu a Inšpektorát neuložil opatrenia na minimalizáciu diaľkového znečisťovania a cezhraničného vplyvu znečisťovania.

Súčasťou integrovaného povoľovania bolo podľa § 8 ods. 2 zákona o IPKZ konanie:
v oblasti ochrany ovzdušia:

- podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod 4. zákona o IPKZ v súčinnosti s § 17 ods. 1 písm. c) zákona č. 137/2010 Z. z. o ovzduší o udelenie súhlasu na zmenu stavby veľkého zdroja znečisťovania ovzdušia
- podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod 4. zákona o IPKZ v súčinnosti s § 17 ods. 1 písm. c) zákona č. 137/2010 Z. z. o ovzduší o udelenie súhlasu na skúšobnú prevádzku veľkého zdroja znečisťovania ovzdušia po jeho zmene
- podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod 4. zákona o IPKZ v súčinnosti s § 17 ods. 1 písm. c) zákona č. 137/2010 Z. z. o ovzduší o udelenie súhlasu na trvalú prevádzku veľkého zdroja znečisťovania ovzdušia po jeho zmene
- podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod 4. zákona o IPKZ v súčinnosti s § 17 ods. 1 písm. c) zákona č. 137/2010 Z. z. o ovzduší o udelenie súhlasu na zmenu používaných surovín
- podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod 7. zákona o IPKZ o určení emisných limitov

v oblasti povrchových vôd a podzemných vôd:

- podľa § 8 ods. 2 písm. b) bod 1. zákona o IPKZ v súčinnosti s § 21 ods. 1 písm. c) zákona

č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (vodný zákon) (ďalej len „vodný zákon“) konanie o povolení na vypúšťanie odpadový vôd do povrchových vôd v oblasti odpadov:

- podľa § 8 ods. 2 písm. c) bod 8. zákona o IPKZ v súčinnosti s § 7 ods. 1 písm. g) zákona o odpadoch konanie o udelení súhlasu na nakladanie s nebezpečnými odpadmi

v oblasti ochrany zdravia ľudí:

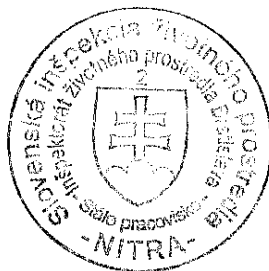
- podľa § 8 ods. 2 písm. f) bod 4. zákona o IPKZ v súčinnosti s § 13 ods. 4 písm. l) zákona č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov posúdenie návrhu na nakladanie s nebezpečnými odpadmi.

Inšpektorát na základe preskúmania a zhodnotenia predloženej žiadosti, vyjadrení účastníkov konania a dotknutých orgánov zistil stav a zabezpečenie prevádzky z hľadiska zhodnotenia celkovej úrovne ochrany životného prostredia podľa zákona o IPKZ a usúdil, že nie sú ohrozené ani neprimerane obmedzené práva a oprávnené záujmy účastníkov konania a sú splnené podmienky podľa zákona o IPKZ a predpisov upravujúcich konania, ktoré boli súčasťou integrovaného povoľovania, a preto rozhodol tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto povolenia.

Poučenie

Proti tomuto rozhodnutiu podľa § 53 a § 54 zákona o správnom konaní možno podať na Slovenskú inšpekciu životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Bratislava, Stále pracovisko Nitra, Odbor integrovaného povoľovania a kontroly, Mariánska dolina 7, 949 01 Nitra odvolanie do 15 dní odo dňa doručenia písomného vyhotovenia rozhodnutia účastníkovi konania.

Ak toto rozhodnutie po vyčerpaní prípustných riadnych opravných prostriedkov nadobudne právoplatnosť, jeho zákonnosť môže byť preskúmaná súdom.



Katarína Pillajová
RNDr. Katarína Pillajová
vedúca Stáleho pracoviska Nitra
IŽP Bratislava

Doručuje sa:

Účastníkom konania:

1. TESSGAL, s.r.o., Staničná 502, 952 01 Vrábľe
2. Mesto Vrábľe, Mestský úrad, Hlavná 1221, 952 16 Vrábľe

Dotknutým orgánom štátnej správy:

(po nadobudnutí právoplatnosti)

3. Obvodný úrad životného prostredia Nitra, Janka Kráľa 124, 949 01 Nitra
 - štátna správa ochrany ovzdušia
 - štátna správa ochrany vôd
 - štátna správa odpadového hospodárstva
4. Slovenský vodohospodársky podnik š. p., OZ Piešťany, Nábrežie I. Krasku č. 3/834, 921 80 Piešťany
5. Regionálny úrad verejného zdravotníctva v Nitre, Štefánikova 58, 949 01 Nitra
6. Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky, Sekcia environmentálneho hodnotenia a riadenia, Odbor environmentálneho posudzovania, Námestie Ľudovíta Štúra 1, 812 35 Bratislava